

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**  
*DECLARATION OF CONFORMITY*

CE

Nosotros:  
We:

**Cleaning  
machines s.l.**

Pol. Agustinos C/G, Parcela B2 31013 PAMPLONA (Navarra) SPAIN  
Tfno.: 948 318 405 – 948 317 616 Fax: 948 318 453 www.kruger.es

**declara que el producto cumple con los siguientes estándares**

declares that the product is in conformity with the following standards:

- EN 60335-1;
- EN 60335-2-69;
- EN 60335-2-68;
- EN55014-1.

**siguiendo las disposiciones de las Directivas**

following the provisions of the Directives:

- 2006/42/EC
- 2006/95/EC
- 2002/95/EC
- 2002/96/EC
- 2004/108/EC
- 2000/14/EC

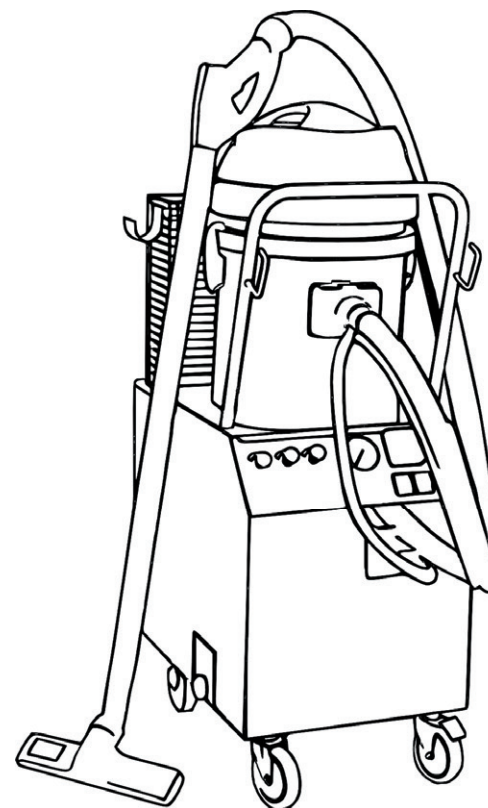
**Fecha/Date** 9 December 2009

Fasano - ITALY, 29 January 2009

  
il Legale Rappresentante  
signature of the Legal Representative

 **KRÜGER**<sup>®</sup>

*Steam* **PLUS**



**MANUAL DE USO**  
**USER MANUALE**

**GENERADOR**  
**DE VAPOR**  
**PARA**  
**LIMPIEZA Y**  
**DESINFECCIÓN**

La información, descripciones e ilustraciones contenidas en este manual no son vinculantes.  
Information, descriptions and illustrations contained in this manual are not binding.

E GB

Rev. 6th December 2012

E

El sistema dispone de un generador de vapor, que está instalado en la base, y de un aspirador de líquidos. Se suministra de serie una amplia gama de accesorios indispensables para eliminar la suciedad de los puntos más difíciles e inaccesibles.

La caldera es de cobre, material antideflagración, y las termo resistencias están instaladas en el exterior. Esto permite eliminar los problemas de desgaste y ahorrar electricidad, al reducir al mínimo los tiempos de espera. La presión está controlada por un presostato.

Esta máquina es útil para la limpieza de superficies (alfombras, moquetas, asientos de vehículos), para la que es fundamental unir a la acción del vapor la inyección y la consiguiente aspiración de agua/detergente. El sistema ha sido diseñado para un uso doméstico, pero gracias a sus elevadas prestaciones también es apto para hoteles, restaurantes, carnicerías, etc. y en todos los ambientes donde se requiera máxima higiene (normas de autocontrol HACCP).

ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA LEA  
ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

GB

The machine is provided with a copper boiler (flameproof material) and two external heating elements. This allows to the boiler not to wear out, and at the same time to save electricity by reducing to a minimum recovery times. With the addition of a liquid exhauster it is possible to dry the treated surfaces. It can be used as a LIQUID EXHAUSTER, SOLIDS EXHAUSTER and as HYGIENIZER. The machine has been created to get a perfect cleaning and hygiene, complying also with the requirement of the directive HACCP. Its high pressure steam jet with a temperature among 140° and 150° can clean and sanitize all the treated surfaces removing all the bacteria. It has been designed for hotels, restaurants, butcher's shops, bakeries, cafés, supermarkets, hospitals, beauty centers, gyms and all those places where an extremely accurate cleaning is necessary.

PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING



# ACCESORIOS ESTÁNDAR/ACCESSOIRES STANDARDS

DESCRIPCIÓN/DESCRIPTION	ARTÍCULO/CODE
1 Tubo de vapor	Steam hose ACTV029
2 Terminal del tubo de vapor	Terminal steam hose ACMT036
3 Cepillo del tubo de vapor	Little brush steam hose ACPE010V
4 Tubo de aspiración de vapor	Steam-Vacuum hose ACTA036VAP
5 Terminal de aspiración de vapor	Terminal steam-vacuum hose ACMT036VA
6 Cepillo de aspiración de vapor	Little brush steam-vacuum hose ACPE010VA
7 Cuerpo del cepillo manual vapor L150	Steam manual body brush ACCS150V
8 Adaptador para líquidos L150 vapor	Slide-on for liquids manual nozzle ACIL150V
9 Adaptador para polvo L150 vapor	Slide-on brush manual nozzle ACIP150V
10 Boquilla plana Ø 36	Cervice tool Ø 36 ACLP036
11 Cepillo Ø 36	Dusting brush Ø 36 ACPE036
12 Tobera Ø 36	Little nozzle Ø 36 ACBO036
13 Cepillo para Radiadores	Radiator brush ACSP150
14 Tubo extensión vapor	Steam extension wand ACTP037V
15 Cuerpo cepillo vapor L300	Steam body nozzle L300 ACCS300V
16 Adaptador para polvo L300 vapor	Slide-on brush for floor steam nozzle L300 ACIP300V
17 Adaptador para líquidos L300 vapor	Slide-on for liquids steam nozzle ACIL300V
18 Adaptador para alfombras L300 vapor	Slide-on for carpet steam nozzle ACIT300V
19 Tobera para sillones vapor	Amachair steam nozzle ACBL095POV
20 Tobera para alfombras y suelos vapor	Steam nozzle carpet tool ACBL225V
21 Filtro de esponja para líquidos	Sponge filter ACCA165A
22 Filtro con anillo Ø34	Polyester filter with ring Ø34 FA034PP(en option)



## DECLARACIÓN DE GARANTIA

ENHORABUENA. Ud. ha adquirido una máquina de avanzado diseño, fabricada con materiales de primera calidad y homologada según normativa CE.  
Comprende, que las características y prestaciones de la misma son las adecuadas para el trabajo a realizar.  
Para disfrutar de un máximo rendimiento y evitar que se originen desperfectos por uso inadecuado, es necesario que lea y siga atentamente las instrucciones de manejo y mantenimiento especificadas en el manual de uso que le ha sido entregado.

Modelo de la máquina .....  
Nombre del cliente ..... Nº .....  
Dirección .....  
Teléfono .....  
Fecha de venta ..... (Sello del Distribuidor o adjuntar factura de compra)

• Con la elección y envío del presente certificado, acepta expresamente que sus datos personales sean incorporados en un fichero automatizado de datos, cuyo titular es Cleaning Machines S.L. Polígono Agrícola, Calle C Parcela B2, 31013 PAMPLONA (Navarra) ESPAÑA, que realizará e imputará a usted la presente garantía incluyendo el tratamiento para fines comerciales y/o de promoción publicitaria propia. Asimismo autoriza al titular del fichero a que cedá sus datos personales a los fines expresados en las empresas del grupo. Usted podrá ejercitar los derechos de acceso, oposición, cancelación y rectificación de datos dirigiendo solicitud por escrito a la dirección indicada y acompañando fotocopia de su D.N.I.

Definiciones:

Bien de consumo: Cualquier bien cuyo destino principal o común es el uso o consumo final, con exclusión de los inmuebles.

Consumidor: Aquella persona que actúa con fines ajenos al marco de su actividad profesional, es decir, cuando se trata de un usuario final, siendo su consumo de carácter particular o doméstico.

Defecto: (según la ley: "falta de conformidad") Se entenderá que existe un defecto cuando:  
a) No se ajuste a la descripción o modelo presentados previamente por el vendedor o sus características, difieran de las anunciadas en publicidad o el etiquetado.  
b) No sea apto para el uso común o habitual al que se destinan los bienes del mismo tipo.  
c) No sea apto para usos especiales requeridos, habiendo sido admitidos expresamente por el vendedor.  
d) No posea la calidad o prestaciones habituales de un bien de la misma naturaleza.

Sin embargo precisa la ley que (para el supuesto descrito en el anterior apartado a) el vendedor no quedará obligado, si demuestra que desconocía y no cabía razonablemente que conociera la declaración publicitaria sobre el bien, o que tal declaración ha sido corregida antes de celebrar el contrato o que la declaración no pudo influir en el consumidor.

En la ley, también se equipara la incorrecta instalación con la falta de conformidad si estaba incluida en el contrato y se lleve a cabo por el vendedor o bajo su responsabilidad. También en los casos que la instalación se efectúe por el consumidor siguiendo unas instrucciones erróneas facilitadas por el vendedor.

Condiciones de la presente garantía comercial:

La presente garantía ofrecida por CLEANING MACHINES, S. L. cubre durante 2 años a partir de la fecha de compra, los defectos de fabricación y, si fuera preciso, el cambio gratuito de las piezas defectuosas, en el territorio nacional, incluyendo portes para su reparación o cambio, atendiendo las especificaciones del apartado anterior (definiciones).

Las condiciones de garantía para el uso profesional o no doméstico de las máquinas, será durante el período de 1 año a partir de la fecha de compra.

Para validar la garantía se deberá presentar este certificado debidamente sellado por el establecimiento vendedor y adjuntar copia de la factura de compra de la máquina.

Se excluye de la garantía:

- Las compraventas mercantiles (compraventa de la máquina con finalidad de revender y obtener beneficio en la reventa), compraventas de uso o consumo industrial (compraventa de maquinaria realizada por empresarios para uso o consumo de la propia empresa dentro del ámbito del desarrollo de la actividad social) cuando se incorporen en los procesos productivos de la entidad.
- Desplazamiento y mano de obra si el cliente solicita la asistencia del servicio técnico oficial Krüger en sus instalaciones.
- Revisiones periódicas, intervenciones de mantenimiento, limpieza y ajustes.
- Los daños producidos como resultado del forzamiento excesivo de la máquina, al realizar tareas no acordes con sus prestaciones y características especificadas, así como los golpes y roturas que se deriven del uso inadecuado.
- El uso en condiciones ambientales adversas como poca ventilación, excesiva humedad, salitre, utilización de químicos agresivos, etc.
- El uso no recomendado, citado en el manual de instrucciones, que hace referencia a toda negligencia.
- Cualquier daño o deterioro de los componentes y accesorios de la máquina, causado por el desgaste natural derivado del uso y paso del tiempo.
- Cualquier daño o deterioro derivado del trato brusco, mala instalación o tentativa de reparación por personas no autorizadas por CLEANING MACHINES, S. L.
- Cualquier daño o deterioro derivado de la mala conservación o del inadecuado mantenimiento del usuario o un tercero.
- Igualmente, la garantía, queda excluida en el supuesto de que la máquina se utilice en procesos de producción, transformación o prestación a terceros.

Observaciones

Para hacer uso de esta garantía, deberá dirigirse al establecimiento donde ha comprado la máquina o directamente a CLEANING MACHINES, S. L., Dpto. de atención al cliente Telef. : 902 18 03 35, en un plazo máximo de 2 meses, una vez detectado el defecto de la citada máquina. Dicho plazo, deberá estar comprendido dentro del período de garantía establecido de 2 años, contando a partir de la fecha de compra.

CLEANING MACHINES, S. L. se reserva la potestad para determinar si la avería de la máquina se contempla como garantía.

CLEANING MACHINES S. L. pone a su servicio una amplia red de servicios técnicos a nivel nacional cuyos datos le serán facilitados por el vendedor o por Cleaning Machines, S. L.  
El comprador de esta máquina está amparado por los derechos que le otorga la ley vigente de garantías en la venta de bienes de consumo, (23/2003 del 11 de julio de 2.003) la ley general para la defensa de los consumidores y usuarios, y legislación concordante.

Con la firma y/o sellado del presente certificado de garantía por parte de la entidad vendedora, Usted, en calidad de consumidor, manifiesta haber recibido las instrucciones de uso del modelo adquirido, haber comprendido su funcionamiento y haber inspeccionado la máquina a su entera satisfacción.



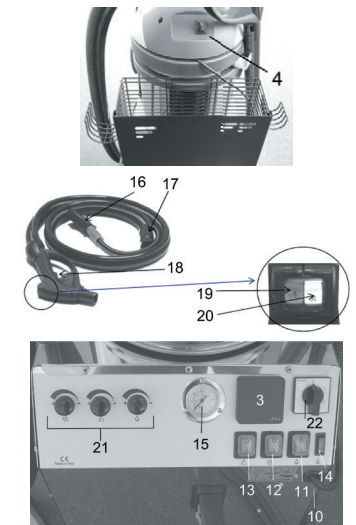
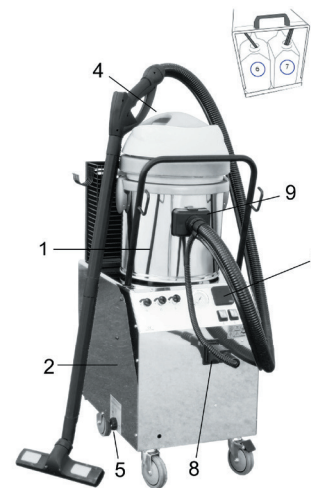
## INSTALACIÓN Y ACTIVACIÓN/INSTALLATION AND ACTIVATION

E

- 1 Depósito de acero inoxidable
- 2 Generador de vapor
- 3 Alimentación del aspirador
- 4 Interruptor del aspirador
- 5 Grifo de vaciado
- 6 Bidón 10L sólo para agua
- 7 Bidón 10L para detergente
- 8 Salida de vapor/agua/detergente
- 9 Tobera de aspiración
- 10 Cable de alimentación
- 11 Interruptor de agua caliente
- 12 Interruptor de vapor
- 13 Interruptor de detergente
- 14 Indicador de vapor listo
- 15 Manómetro
- 16 Clavija vapor/agua
- 17 Manguito de aspiración
- 18 Botón vapor/detergente
- 19 Botón agua caliente
- 20 Botón aspirador
- 21 Mandos de regulación
- 22 Selector de encendido 1ª y 2ª resistencia

GB

- 1 Exhauster drum
- 2 Steam generator
- 3 Exhauster power socket
- 4 Exhauster power switch
- 5 Draining tap
- 6 10LT tank for only water
- 7 10LT tank for detergent
- 8 Water/steam/detergente outlet
- 9 Exahuster inlet
- 10 Power cord
- 11 Hot water switch
- 12 Steam switch
- 13 Detergent switch
- 14 Steam ready indicator
- 15 Pressure gauge
- 16 Steam/water inlet
- 17 Exahuster inlet
- 18 Steam/detergent push -button
- 19 Hot water switch
- 20 Exhauster switch
- 21 Flow regulator knobs
- 22 First and second heating switch



**E**

Coloque el aspirador 1 con el cuerpo de acero inoxidable y el cabezal del motor sobre la base generador 2. **NO UTILIZAR EL FILTRO ANTIPOLVO FA034PP CUANDO SE ASPIRAN LÍQUIDOS.**

- Enchufe el cable de alimentación del aspirador en la toma 3 que se encuentra en el cuadro de mandos y accione el interruptor 4 en el cabezal.
- Para abastecer de agua la caldera, llene el bidón 6 (Nota: no es necesario usar agua destilada) y vuelva a colocarlo en su sitio detrás de la máquina. Llene el bidón 7 de detergente no espumoso y colóquelo junto al bidón 6. Introduzca los tubos de carga en los bidones.
- Acople el mango ACTA036VAP a la máquina. Enchufe la clavija agua/vapor 16 en la toma 8, debajo del cuadro de mandos, acople el manguito 17 en la tobera 9 del depósito de acero inoxidable.
- Apague todos los interruptores y enchufe el cable de alimentación 10 a una tom eléctrica de que disponga de descarga a tierra.
- Coloque el selector 22 en la posición 1 para encender la primera resistencia. Si la caldera está vacía una bomba la cargará de agua.
- Cuando la caldera esté llena, y por lo tanto bomba de carga esté apagada, para aumentar la duración y la calidad del vapor coloque el selector 22 en la posición 2, de esta forma se encenderá la segunda resistencia. **NO ENCIENDA LA SEGUNDA RESISTENCIA SI LA CALDERA NO ESTÁ LLENA.**
- Para empezar a trabajar espere a que el indicador de vapor listo 14 se encienda y/o que el manómetro 15 alcance 6ATM.

**GB**

- Place the exauster 1, stainless steel drum and vacuum motor, on the steam generator 2. **DO NOT USE THE DUST FILTER FA034PP IN CASE OF WATER-EXTRACTION.**
- Connect the exauster power cord to the exauster power socket 3 on the control board. Switch on the exauster power switch 4.
- Be sure that the draining tap 5 is closed.
- Fill in the tank 6 with water (Note: do not use distilled water) and place it behind the steam generator. Fill in the detergent tank 7 with non foamy detergent and place it near the water tank 6. Insert the loading hoses in the respective tanks.
- Make sure that the detergent flow regulator knob is always open to let detergent go out thus avoiding any damage to the pump.
- Connect the handle CVP to the appliance. Insert the steam/water inlet 16 into the outlet 8 under the control panel, insert the exauster inlet 17 into the exauster outlet 9.
- Turn off all switches on the control panel and plug into ground outlet.
- Turn on the first heating switch 22 position 1. If the boiler is empty a pump starts to load the boiler with water from the tank 6.
- When the boiler is full and the pump does not work, you can turn on the second heater switch (position 2) to get a better and long lasting steam performance.
- Before working, wait until the steam ready lamp 14 lights up and/or the pressure gauge 15 reaches 6ATM.

**E**

Tras haber desembalado el aparato, asegúrese de que esté completo y en buen estado. En caso de duda no utilice el aparato y dirijase al centro de asistencia más cercano. Las bolsas de plástico, poliestireno, etc. no deben dejarse al alcance de los niños, pues son fuentes potenciales de peligro.

- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa correspondan con la red de alimentación.
- Conecte el aparato a un sistema de puesta a tierra eficaz que cumpla las normas de seguridad vigentes.
- No toque el aparato con las manos húmedas o mojadas.
- No deje el aparato conectado a la red eléctrica y sin vigilancia, pues puede convertirse en una fuente de peligro.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso para el que se ha concebido, el fabricante no se responsabiliza de posibles daños debidos a uso impropio. Durante el uso no debe retirarse el tapón de seguridad.
- Antes de efectuar una operación de limpieza o mantenimiento, asegúrese de que el aparato se ha desconectado de la red desenchufándolo. No lave el aparato con chorros de agua, no lo sumerja en agua.
- En caso de avería o defecto de funcionamiento, apague el aparato, desenchúfelo y llame al centro de asistencia. Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por un centro de asistencia autorizado por el fabricante. Exija repuestos originales.
- La instalación debe realizarse según las instrucciones del fabricante (espacios para ventilación, temperatura ambiente, etc.).
- Es importante hacer cambiar el cable de alimentación inmediatamente después de que presente daños, incluso leves.
- Finalizado el trabajo, apague los interruptores y desenchufe la clavija.
- No retire los dispositivos ni las protecciones de seguridad.
- No realice operaciones en el aparato si está funcionando, primero corte la corriente.

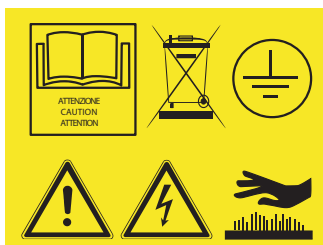
**GB**

- After the removal of the package make sure of the appliance's integrity. In case of doubt do not operate the appliance but take it to a qualified service person for examination and repair. Plastic bags, polystyrene, etc..., must be kept out of the children's reach.
- Before connecting appliance, make sure that data on the plate are the same as the power supply network. The voltage appliance is of 230V monophasic with a plug of 16A+T.
- Plug appliance into grounded outlet of sufficient power as provided for by the safety regulations in force.
- Do not touch appliance with wet or damp hands.
- Always disconnect appliance from electrical outlet when not in use.
- This appliance is only and exclusively for its intended use so the manufacturer can not be held responsible for any probable damage due to an illegitimate use.
- Never unscrew the safety valve cap during use.
- Before cleaning and maintenance make sure that appliance is disconnected from outlet. Do not wash the appliance, do not immerse in water. Before filling the boiler, make sure that appliance is unplugged.
- In case of failure or operational defect, turn off appliance, disconnect from electrical outlet. Do not disassemble or attempt to repair the appliance. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electric shock, or injury to persons when the appliance is used. Any repair must be executed by qualified service persons authorized by the manufacturer. Ask for exclusive use of original spare parts.
- Installation must be executed according to manufacturer's instructions (space for ventilation, room temperature).
- Do not operate appliance with damaged cord or hose, but let it made replaced.
- Turn off the two boiler switches, and unplug the boiler when finished operating. It is not necessary to empty the boiler of remaining water. It is important to unscrew for only 1 turn the safety cap to let the boiler depressurize.
- Do not remove safety device and protective cover.
- Do not service while appliance operates. Before servicing make sure that appliance is unplugged from electrical outlet.
- **THE NON-OBSERVANCE OF THE ABOVE OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS COULD PREJUDUCE SAFETY.**



GENERADOR DE VAPOR CON BIDÓN.  
ASPIRADOR CON DEPÓSITO DE ACERO INOXIDABLE  
ACCESORIOS ESTÁNDAR

STEAM GENERATOR  
EXHAUSTER (STAINLESS DRUM AND VACUUM MOTOR)  
STANDARD ACCESSORIES



Alimentación Power	230V -50/60Hz
Caldera Boiler	5LT
Potencia Calder Boiler Power	1000+1000W
Presión de trabajo Working Pressure	6 BAR
Potencia motor Vacuum	1000 W



E

**⚠ ATENCIÓN**

**NO DESMONTE LOS DISPOSITIVOS NI LAS PROTECCIONES DE SEGURIDAD. NO REALICE TRABAJOS DE MANTENIMIENTO O REPARACIÓN HASTA HABER CORTADO LA CORRIENTE Y QUE LA CALDERA SE ENCUENTRE FRÍA Y SIN PRESIÓN**

DIRECTIVA 2002/96/CE SOBRE TRATAMIENTO, RECOGIDA, RECICLAJE Y ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS Y SUS COMPONENTES.

Este producto está sujeto a la directiva 2002/96/CE del Parlamento europeo y del Consejo de la Unión Europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). En las jurisdicciones que adoptan esta Directiva el producto ha sido puesto en el mercado posteriormente al 13 de agosto de 2005 y no debe eliminarse como residuo doméstico no reciclable. Utilice los puntos locales de recogida RAEE para eliminar este producto y actúe según las disposiciones vigentes.

GB

**⚠ CAUTION**

**DO NOT REMOVE SAFETY DEVICE AND PROTECTIVE COVER BEFORE MAINTENANCE AND SERVICE MAKE SURE THAT APPLIANCE IS UNPLUGGED FROM ELECTRIC OUTLET AND BOILER IS COOL AND NOT UNDER PRESSURE.**

DIRECTIVE 2002/96/CE ON THE TREATMENT, COLLECTION, RECYCLING AND DISPOSAL OF ELECTRIC AND ELECTRONIC DEVICES AND THEIR COMPONENTS.

This product you have purchased is subject to Directive 2002/96/EC of the European Parliament and the Council of the European Union on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and, in jurisdictions adopting that Directive, is marked as being put on the market after August 13, 2005, and should not be disposed of as unsorted municipal waste. Please utilize your local WEEE collection facilities in the disposition of this product and otherwise observe all applicable requirements.

E

- Encienda los interruptores 11, 12 y 13 si sedesea aplicar, respectivamente, agua caliente, vapor o detergente.
- Pulse el botón 18 que se encuentra en la pistola para obtener vapor y/o detergente, o el interruptor rojo 19 para obtener agua caliente.
- Los caudales de agua caliente, vapor y detergente pueden regularse con los correspondientes mandos 21.
- Cuando el agua de la caldera está acabando, una bomba la reabastece con agua del bidón 6.
- Una alarma sonora avisa cuando el bidón del agua o el del detergente están vacíos. Sin apagar la máquina, llene el bidón vacío y colóquelo en su sitio, con cuidado de que el tubo de aspiración esté completamente sumergido. Cuando la alarma sonora está sonando la máquina no es operativa, un sistema de seguridad interrumpe la alimentación eléctrica.
- Para poner en marcha el aspirador pulse el botón 20 que se encuentra en la pistola.
- PARA OBTENER BUENOS RESULTADOS SE RECOMIENDA DISOLVER LA SUCIEDAD CON EL CHORRO DE VAPOR JUNTO CON AGUA CALIENTE Y DETERGENTE CON EL ACCESORIO IDÓNEO. DESPUÉS ASPIRE LOS RESIDUOS. TODA LA SUCIEDAD ACABARÁ EN EL DEPÓSITO DE ACERO INOXIDABLE. AL FINAL DEL TRABAJO APAGUE TODOS LOS INTERRUPTORES, DESENCHUFE LA CLAVIJA DE ALIMENTACIÓN Y GUARDE LA MÁQUINA EN UN LUGAR LIMPIO Y SECO.

GB

- Turn on the switch 11 to inject hot water, the switch 12 to inject steam, the switch 13 to inject detergent.
- Press button 18 in the handle to get steam and/or detergent. Turn on red switch 19 to get hot water.
- Turn the regulator knobs 21 to control steam, detergent and water flow.
- When the the boiler is going to be empty, the pump recharges the boiler with water from the tank 6. When the tank is empty, a sound alarm is activated. During the alarm the machine stops working. To continue working, do not switch off the machine, fill in the tank 6 with water (Note: do not use distilled water) and remember to insert its loading hose.
- Press switch 20 on the handle CVP to operate the exhauster.
- TO GET A BETTER RESULT WE SUGGEST TO COMBINE THE STEAM JET AS WELL AS THE WARM WATER AND DETERGENT FOR A COMPLETE REMOVAL OF THE DIRT. COLLECT ALL RESIDUAL WITH THE EXHAUSTER INTO THE DRUM.

**MANTENIMIENTO/SERVICE**

- Al final de cada sesión de trabajo limpie la bomba de detergente haciendo circular agua por su interior. Introduzca el tubo de carga de detergente en el bidón de agua, encienda el interruptor de agua caliente (11) y pulse el botón de vapor (18). FUNCIONAMIENTO EN MODO VACIADO/LIMPIEZA DE LA CALDERA:
- Antes de vaciar de agua la caldera, desconecte la máquina de la red eléctrica. Cuando la caldera se haya enfriado y el manómetro indique 0 bar, con precaución abra el grifo de vaciado de la caldera que se encuentra debajo de la máquina, para que salga el agua. LA OPERACIÓN DE VACIADO/LIMPIEZA DEBE REALIZARSE PERIÓDICAMENTE Y EN FUNCIÓN DEL USO DE LA MÁQUINA, COMO MÍNIMO UNA VEZ AL MES.

- At the end of every working session, clean the exhauster drum.
- At the end of every working session, clean the detergent pump. Remove the detergent loading hose from its tank and insert it in the boiler water tank. Press the detergent switch 11 and the switch on the handle to get clean water through the pump.
- EMPTYING/CLEANING THE BOILER
- Unplug the machine. When the boiler is cold and not under pressure, open the draining tap under the machine to pour out the water from the boiler.
- It is not necessary to pour out all remaining water each time you finish cleaning. Do the emptying/cleaning operations once a month (or more according to the use). AT THE END OF THE WORKING SESSION, TURN OFF ALL SWITCHES AND UNPLUG THE BOILER. PUT THE APPLIANCE IN A DRY PLACE.